

Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG
Société Suisse de Sauvetage SSS
Società Svizzera di Salvataggio SSS
Societad Svizra da Salvament SSS



bulletin



NAUS / NSFO / NSF – Interviews
Freiwilligenarbeit / Bénévolat / Lavoro volontario
Schweizermeisterschaften 2011
Championnats Suisses 2011
Campionati svizzeri 2011

1/2011

Inhalt

Sommaire

Indice

2	Geschäftsstelle ... und Spass macht es auch!	Siège administratif ... et ça fait plaisir!	Sede amministrativa ... ed è anche divertente!
4	Ausbildung/Fortbildung Ausbildungsstatistik 2010 Neue Ausbildung – Interviews	Instruction/Perfectionnement Statistiques de formation 2010 Les nouvelles structures de formation	Istruzione/Aggiornamento Le nuove strutture formative
9	Kommunikation Ein Fest als Geschenk Komm gut wieder heim! Gute Perspektiven für den Vereinssport	Communication Une fête en guise de cadeau	Comunicazione Una festa per omaggiare
10	Pico 16 Wasserbotschafterinnen aufs Mal	Pico 16 nouveaux ambassadeurs et ambassadrices d'eau	Pico 16 ambasciatori acqua in un momento
14	Regionen Regionalversammlung Region Ost 2. aQuality-Auszeichnung Region Ost	Régions 2e distinction «aQuality» au sein de la région Est	Regioni 535 nuovi salvatori in Ticino La salvataggio si adegua ai tempi
17	Wettkämpfe Schweizermeisterschaften 2011 Grenchen Weltmeisterschaften im Wildwasser 2011 Jugend-SM-News spezial Uzwil	Compétitions Championnat Suisse 2011 à Granges CSJ spécial 2011 à Uzwil	Competizioni Campionati svizzeri 2011 Grenchen CSG News – Speciale 2011 a Uzwil

... und Spass macht es auch!

Die Arbeitswelt fordert uns heute mehr denn je, auch wenn wir heute nicht mehr mit zwei Wochen Ferien bei einer 50-Stundenwoche vorlieb nehmen müssen. Spreche ich gelegentlich mit Freunden über die Belastung am Arbeitsplatz, so habe ich auch schon als Antwort erhalten: «Ich bin ja freiwillig zu diesem Job gekommen.»

Freiwillig in einem bezahlten Job? Die Erklärung ist erstaunlich einfach. Diese Personen haben sich freiwillig auf eine offene Stelle beworben, sie hätten sogar nach den Anstellungsgesprächen Nein sagen können.

Und nun hat die europäische Union für 2011 das Jahr der Freiwilligenarbeit ausgerufen. Dabei sollen aber nicht die freiwillig Angestellten, sondern die freiwillig Ehrenamtlichen im Mittelpunkt stehen. Für die SLRG ist damit die Frage verbunden: Wie viele Stunden leisten eigentlich unsere freiwillig Ehrenamtlichen in

einem Jahr? Erlauben Sie mir eine kleine Rechnung.

In den 133 SLRG-Sektionen sind über 27'500 Mitglieder eingeschrieben. Weil eine Sektion in der Regel nur durch die Mitarbeit aller bestehen kann, gehe ich davon aus, dass jedes Mitglied zumindest 5 Stunden im Ehrenamt für die SLRG wirkt. Das wären also bereits 137'500 Stunden. Nun gibt es aber Vereinsvorstände, Trainingsleitende, Postendienste, Kochende an Skiweekends, Grilleure, St. Nikoläuse, etc. Ich gehe dabei von durchschnittlichen weiteren 50 Stunden pro Jahr (ca. 1 Stunde pro Woche im Schnitt) für rund 3'000 Personen aus, ergibt weiter 150'000 Stunden im Jahr. Nun gibt es noch viel ehrenamtlich bewältigte Arbeit in den Regionen und auf nationaler Ebene. Ich rechne da mit weiteren 100'000 Stunden.

Viele Organisationen sind sich wohl nicht bewusst, welche Gesamt-

leistung die freiwillig Ehrenamtlichen jährlich erbringen. Wir in der SLRG wollen dieses Bewusstsein wecken und fördern.

Am 27. August 2011 findet in Bern ein Dorffest für die Freiwilligen statt, organisiert von allen Mitgliedorganisationen des Schweizerischen Roten Kreuzes. Wir sind uns bewusst, dass dort nicht alle unsere guten Geister teilnehmen können. Aufgrund des uns zur Verfügung stehenden Adressmaterials werden wir allen, die auf Ebene Sektion, Region oder national mit einer Funktion erfasst sind, eine persönliche Einladung senden.

An dieser Stelle richte ich aber mein grosses DANKESCHÖN auch an all jene, die zwar keine Einladung erhalten, sich aber bisher und auch in Zukunft freiwillig und ehrenamtlich für unsere SLRG engagieren und dabei sogar noch Spass haben.

Herzlichen Dank und liebe Grüsse
Markus Obertüfer
Zentralsekretär SLRG

... et ça fait plaisir!

Le monde du travail devient de plus en plus exigeant, bien que de nos jours, nous sommes loin des deux semaines de vacances par année et des 50 heures par semaine. Si je parle de temps à autre avec mes amis au sujet de la charge de travail à ma place de travail, j'entends souvent: «C'est toi qui as bien voulu accepter ce job!»

Faire de son plein gré un travail rémunéré? L'explication est toute simple. Les personnes ont de leur plein gré postulé pour une place de travail; après l'entretien d'embauche, elles auraient pu dire non, je n'accepte pas ce poste.

L'Union Européenne a déclaré l'année 2011 comme étant l'année européenne du bénévolat. Ce ne sont pas les employés qui ont choisi un poste de leur plein gré, mais bien les bénévoles qui sont au centre de l'intérêt. Pour la SSS, il se pose une question centrale: combien d'heures nos bénévoles travaillent-ils par année? Permettez-moi de faire un petit calcul.

Dans les 133 sections de la SSS, il y a plus de 27'500 membres actifs. Etant donné qu'en règle générale, une section ne peut exister que si tout le monde met la main à la pâte, je pars du principe que chaque membre effectue au moins 5 heures de travail bénévole en faveur de la SSS. $27'500 \times 5 = 137'500$ heures. Mais c'est sans compter les comités des sections, les responsables des entraînements, les moniteurs de cours, les sur-

veillants dans des piscines, les cuisiniers lors des camps et autres week-ends de ski, les Saint-Nicolas, etc. Donc, je pense que cela donne en moyenne 50 heures par an (environ 1 heure par semaine en moyenne) pour environ 3'000 personnes. Cela donne environ 150'000 heures. Mais il y en a encore beaucoup d'autres membres qui effectuent un travail bénévole au sein des régions et au niveau national. Je peux ajouter sans autre encore une fois 100'000 heures.

De nombreuses organisations à but non lucratif ne sont pas conscientes quel travail global les nombreux bénévoles effectuent chaque année. Nous, la SSS, veut attirer l'attention sur ce que font nos bénévoles et nous voulons les encourager à poursuivre dans cette voie.

Le 27 août 2011, une grande fête villageoise aura lieu à Berne, pour tous les bénévoles, organisée par l'ensemble des organisations membres de la Croix-Rouge Suisse. Nous sommes d'ores et déjà conscients que tous nos bons esprits ne peuvent pas y participer. Mais sur la base des adresses qui sont à notre disposition, nous voulons envoyer à tous les bénévoles assumant une fonction au sein des sections, des régions et de la SSS CH, une invitation personnelle.

Et je profite de l'occasion pour vous exprimer mes plus profonds et sincères REMERCIEMENTS à tous ceux qui ne reçoivent pas d'invitation, mais qui,

Impressum

1. Ausgabe 2011 /
1^{ère} édition, 2011

31.3.2011

Herausgeber / Editrice

Schweizerische Lebensrettungs-
Gesellschaft SLRG
Bereich Kommunikation

Redaktion / Inserate

Rédaction / Publicité

SLRG Geschäftsstelle
Schellenrain 5
6210 Sursee
Tel. 041 925 88 77
Fax 041 925 88 79
info@slrg.ch, www.slrg.ch
info@sss.ch, www.sss.ch

Erscheinungsweise / Parution

4 x pro Jahr / 4 x par an

Redaktionsschluss / Limite de rédaction

13.5.2011

Layout / Produktion / Production

Schwarz Design, 9532 Rickenbach
Druckerei Schneider-Scherrer AG
9602 Bazenheid

Titelfoto: Ernst Schwarz

dans le passé et à l'avenir, ont et s'engagent encore en faveur de la SSS tout en ayant du plaisir!

Merci de tout cœur et cordiales salutations
Markus Obertüfer, Secrétaire central SSS

... ed è anche divertente!

Il mondo del lavoro oggi impegna più che mai, anche se non dobbiamo più accontentarci di due settimane di ferie con una settimana di 50 ore di lavoro. Parlando ogni tanto con gli amici dello stress sul posto di lavoro, a volte ho ricevuto questa risposta: «Ho scelto volontariamente di fare questa professione».

Volontari in un lavoro retribuito? La spiegazione è sorprendentemente semplice. Queste persone si sono candidate volontariamente per una posizione aperta, e dopo il colloquio di assunzione avrebbero anche potuto dire di no.

Ora l'Unione Europea ha dichiarato il 2011 Anno del volontariato. Ma al centro di quest'anno dovrebbero esserci non coloro che si sono fatti assumere volontariamente, ma i volontari che operano a titolo onorifico. Per la SSS ciò si collega alla domanda: quante ore di volontariato svolgono effettivamente i

nostri volontari a titolo onorifico in un anno? Fatemi fare un piccolo calcolo.

Nelle 133 sezioni della SSS ci sono oltre 27'500 membri iscritti. Siccome una sezione in genere può esistere solo grazie alla collaborazione di tutti, parto dal presupposto che ogni membro svolga almeno 5 ore di volontariato per la SSS. In questo modo sarebbero già 137'500 ore. Poi si aggiungono i direttivi dell'associazione, gli allenatori, chi si occupa dei servizi di picchetto, chi cucina nei weekend di sci, gli addetti alle grigliate, i Babbi Natale, ecc. Considero quindi in media altre 50 ore all'anno (ca. 1 ora alla settimana) per circa 3'000 persone, il che dà altre 150'000 ore all'anno. Poi c'è ancora molto altro lavoro gestito a titolo onorifico nelle regioni e a livello nazionale. Calcolo altre 100'000 ore.

Molte organizzazioni non sono consapevoli di quale mole di lavoro i volon-

tari svolgano complessivamente a titolo onorifico in un anno. Noi della SSS vogliamo incentivare e promuovere questa presa di coscienza.

Il 27 agosto 2011 a Berna si svolgerà una festa paesana per i volontari, organizzata da tutte le organizzazioni affiliate alla Croce Rossa Svizzera. Sappiamo che non tutti i nostri «animi buoni» potranno parteciparvi. Attraverso gli indirizzi che abbiamo a disposizione, invieremo un invito personale a tutti coloro che svolgono una funzione nelle sezioni, nelle regioni o a livello nazionale.

Colgo l'occasione per dire il mio più sentito GRAZIE a tutti coloro che non riceveranno alcun invito ma che si sono impegnati fino ad ora per la nostra SSS, e continueranno a farlo anche in futuro, volontariamente e a titolo onorifico, magari anche divertendosi.

Grazie di cuore e cari saluti.
Markus Obertüfer, Segretario Centrale SSS

Ausbildungsstatistik 2010 / Statistiques de formation 2010

1.1.2010 – 31.12.2010 (2009)

			NW	Ost	RO	Süd	ZE	ZH	Kollektiv	Total
Jugendbrevet Brevet jeune sauveteur	Mädchen	F	411	231	283	60	264	302	0	1551
	Knaben	G	306	192	233	59	188	245	0	1223
	Zw. total	R	717	423	516	119	452	547	0	2774
	2009		619	455	463	83	324	660	0	2604
Brevet I	Damen	D	724	445	526	139	324	516	17	2691
	Herren	M	484	246	363	157	364	424	177	2215
	Zw. total	R	1208	691	889	296	688	940	194	4906
	2009		1240	667	1000	287	420	864	460	4938
Brevet I Fortbildung Brevet I Recyclage	Damen	D	1179	1075	1286	244	798	780	139	5501
	Herren	M	705	548	822	242	312	618	273	3520
	Zw. total	R	1884	1623	2108	486	1110	1398	412	9021
	2009		1569	1457	2202	538	839	1098	235	7938
Brevet II	Damen	D	0	9	0	0	0	0	0	9
	Herren	M	0	9	0	0	0	0	0	9
	Zw. total	R	0	18	0	0	0	0	0	18
	2009		1	0	9	8	17	17	18	70
Brevet III	Damen	D	1	0	0	0	0	0	0	1
	Herren	M	2	0	1	0	0	0	0	3
	Zw. total	R	3	0	1	0	0	0	0	4
	2009		1	1	0	0	0	0	0	2
Brevet Expert Pool Brevet expert pool	Damen	D	16	9	0	0	0	0	0	25
	Herren	M	10	9	0	0	0	0	12	31
	Zw. total	R	26	18	0	0	0	0	12	56
WK Expert Pool CR expert pool	Damen	D	66	20	0	17	21	44	26	194
	Herren	M	73	22	0	25	30	78	26	254
	Zw. total	R	139	42	0	42	51	122	52	448
Brevet Expert See Brevet expert lac	Damen	D	0	0	0	0	0	0	23	23
	Herren	M	0	0	0	0	0	0	65	65
	Zw. total	R	0	0	0	0	0	0	88	88
Brevet Expert Fluss Brevet expert rivière	Damen	D	0	0	0	0	0	0	22	22
	Herren	M	0	0	0	0	0	0	63	63
	Zw. total	R	0	0	0	0	0	0	85	85
Wassersicherheitskurs Cours sécurité dans l'eau	Damen	D	0	0	0	0	13	0	34	47
	Herren	M	0	0	0	0	0	0	3	3
	Zw. total	R	0	0	0	0	13	0	37	50
	2009		31	0	1	0	0	1	18	51
Pool-Safety	Damen	D	26	0	6	0	0	21	0	53
	Herren	M	2	0	3	0	0	4	0	9
	Zw. total	R	28	0	9	0	0	25	0	62
	2009		71	0	0	0	0	6	0	77
Jugend-Freitauchkurs Cours de plongée libre jeunesse	Damen	D	4	26	33	17	6	11	0	97
	Herren	M	7	12	22	10	10	11	0	72
	Zw. total	R	11	38	55	27	16	22	0	169
	2009		14	5	51	22	10	0	0	102
Rettungs-Freitauchkurs Cours de plongée libre de sauvetage	Damen	D	11	0	1	6	1	1	0	20
	Herren	M	8	0	18	5	4	6	0	41
	Zw. total	R	19	0	19	11	5	7	0	61
	2009		9	6	0	6	0	7	0	28
Leiterkurs Freitauchen Cours pour moniteur de plongée libre	Damen	D	0	0	1	0	0	0	0	1
	Herren	M	0	0	3	0	0	0	0	3
	Zw. total	R	0	0	4	0	0	0	0	4
	2009		0	0	0	0	0	0	0	0
Nothilfe Grundkurs Cours de base securisme	Damen	D	200	126	218	68	57	60	0	729
	Herren	M	143	60	139	80	42	47	31	542
	Zw. total	R	343	186	357	148	99	107	31	1271
	2009		329	128	456	126	118	98	9	1264
Nothilfe-Lehrer Moniteur secourisme	Damen	D	10	9	0	0	0	0	0	19
	Herren	M	20	9	6	0	0	0	10	45
	Zw. total	R	30	18	6	0	0	0	10	64
	2009		0	10	18	7	17	23	19	94

D = Dames F = Filles M = Messieurs G = Garçons R = Résultat provisoire

Ausbildungsstatistik 2010 / Statistiques de formation 2010

1.1.2010 – 31.12.2010 (2009)

			NW	Ost	RO	Süd	ZE	ZH	Kollektiv	Total
CPR Grundkurs Cours de base CPR	Damen	D	913	485	649	138	315	538	28	3066
	Herren	M	575	273	434	181	181	355	120	2119
	Zw. total	R	1488	758	1083	319	496	893	148	5185
	2009		1929	811	1142	356	559	824	98	5719
CPR Fortbildung Cours de recyclage CPR	Damen	D	963	661	962	210	572	632	89	4089
	Herren	M	479	356	599	197	224	514	160	2529
	Zw. total	R	1442	1017	1561	407	796	1146	249	6618
	2009		1090	758	1707	339	576	795	95	5360
CPR-Lehrer Moniteur CPR	Damen	D	11	10	1	0	0	0	0	22
	Herren	M	9	9	1	0	0	0	10	29
	Zw. total	R	20	19	2	0	0	0	10	51
	2009		0	5	14	8	23	20	19	89
AED Grundkurs Cours de base AED	Damen	D	60	28	42	32	21	88	11	282
	Herren	M	61	29	91	32	33	96	84	426
	Zw. total	R	121	57	133	64	54	184	95	708
	2009		142	39	117	63	62	170	67	660
Ausgebildete total			7479	4908	6743	1919	3780	5391	1423	31643
2009			7045	4342	7180	1843	2965	4583	1038	28996

«Spüre, dass die Teilnehmer aktiver am Kurs teilnehmen»

Die neuen Ausbildungsstrukturen sind lanciert. Zeit bei denen nachzufragen, die die Kurse geben: Olivier Compondu, Kursleiter von der Sektion Weinfelden und Stefan Schenk, Kursleiter von der Sektion Thun Oberland.

Hallo Olivier und Stefan, ihr habt letzstens gerade je einen Kurs in eurer Sektion durchgeführt, der im Rahmen der Modularisierung der Ausbildung lanciert wurde. Welcher Kurs war es und wie waren eure Erfahrungen?

OC: Wir haben einen Kombikurs Modul Basis, CPR und Plus angeboten. Das Kursangebot haben wir unter 3 Leitern aufgeteilt. Ich habe dabei das Modul Basis unterrichtet. Durch die Möglichkeit den Kurs aufzuteilen, konnte ich mich optimal auf die 7 Kursstunden vorbereiten. Im Gegensatz zum alten Brevet 1 mit CPR mit mehr als 30 Stunden Aufwand, war die Belastung überschaubar klein. Ich bin überzeugt, dass die Kursqualität durch diese Aufteilung klar gestiegen ist.

SS: Aktuell unterrichte ich gerade einige Module CPR. Der letzte abgeschlossene Kurs, den ich als Kursleiter geleitet habe, war ein WK Pool, in welchem ich Personen vom Brevet 1 in die neue Ausbildungsstruktur NAUS in das Brevet Pool Plus überführen durfte. Den Kurs habe ich als Kursleiter sehr spannend empfunden

und auch die Feedbacks der Kursteilnehmenden waren durchwegs positiv. Die abschliessende Rettungsübung wurde von den Teilnehmenden enorm geschätzt. Es zeigt sich, dass der Aufbau nach NAUS sehr sinnvoll ist.

Ihr seid ja alte Hasen im Kurswesen. Merkt man da grosse Unterschiede zu früher? Hat sich für euch als Leiter Wesentliches verändert?

OC: Der grösste Unterschied liegt bei den Ausbildungsunterlagen. Das Kursleiterhandbuch bietet da optimale Unterstützung. Klar muss nach wie vor das Programm auf die eigene Umgebung (Hallenbadbelegung/Theorieräume) angepasst werden. Durch die vorgefertigten Lektionsblöcke ist der Aufwand aber überschaubar. Bei der Kursdurchführung habe ich viel intensiver mit den Ausbildungsunterlagen gearbeitet als dies noch mit dem Brevet1-Büchlein der Fall war. Das neue Buch wird von den Teilnehmern ganz klar als Arbeitsbuch verstanden und nicht als Vorlage, welche auswendig gelernt werden soll.

SS: Wesentliches bestimmt nicht. Vorteile sehe ich in den nun durchgängigen Ausbildungsunterlagen und dem eingesetzten Rettungsmaterial, sowie dem Aufbau von aufeinanderfolgenden Modulen. Dass die Prävention ein grösseres Augenmerk erhält, finde ich sehr positiv. Der Informationsbedarf ist zur Zeit etwas erhöht, da vielen Kursinteressierten der Ausbildungsweg nach NAUS nicht ganz klar ist.

Wie haben eurer Meinung nach die Kursbesucher das Modul aufgenommen?

OC: Die Kursteilnehmer gaben dem Modul durchwegs positives Feedback. Besonders Rollenspiele, oder das Erstellen einer Karte mit Gefahrenzonen im Hallenbad förderte ein aktives Mitdenken. Alle Teilnehmer besuchen nun auch das Modul CPR und Modul Plus. Anfragen für das Modul See sind ebenfalls bereits vorhanden. Generell spüre ich, dass die Teilnehmer aktiver am Kurs teilnehmen.

SS: Die Kursbesucher in meinen bisherigen Kursen nach NAUS haben stets sehr positiv auf das Angebot reagiert. Auch von anderen Kursleitern unserer Sektion habe ich solche Feedbacks erhalten. Wenn die Kurse durch den Kursanbieter gut organisiert und qualitativ gut durchgeführt werden, erachte ich unsere Ausbildungen als sehr sinn- und wertvoll. Das müssen wir den Kursteilnehmern vermitteln.

Meint ihr die Teilnehmer mussten weniger leisten, um die Inhalte erarbeiten zu können und an den begehrten SLRG-Ausweis zu kommen?

OC: Ganz im Gegenteil. Als Kursleiter ist es meine Aufgabe den Teilnehmern klarzumachen, dass sie nur durch aktive Teilnahme am Kurs den Ausweis erhalten werden. Dies war allerdings nicht nötig. Da die Quiz und Aufgaben automatisch zu einem aktiven Mitmachen animieren.

SS: Ich denke nicht. Der Parcours im Brevet Plus Pool ist gemessen am Brevet 1 kaum weniger anspruchsvoll geworden. Hier bin ich über den weiteren Verlauf der WK Pool-Kurse gespannt, ob alle Teilnehmer, die ein Brevet 1 hatten, auch den Sprung in das Brevet Plus Pool schaffen können.

Wie ist euer Gefühl, nachdem ihr nun die Leute mit einem Brevet aus dem Kurs entlassen habt?

OC: Der Kurs war, was die Teilnehmer betrifft, ziemlich heterogen aus allen Altersschichten und mit unterschiedlichen Motivationen am Kurs teilzunehmen zusammengesetzt. Ich habe das Gefühl, dass wir den Teilnehmern die Augen für die Gefahren im und am Wasser geöffnet haben.

Sie haben selbst gesagt, dass sie seit dem Kurs das Hallenbad und dessen Gefahrenquellen aus einem anderen Blickwinkel betrachten.

SS: Grundsätzlich bin ich der Meinung, dass die Altersbeschränkungen relativ tief angesetzt sind. In einem Brevet Plus Pool-Kurs sind nun die Altersunterschiede und auch die körperlichen Konstitutionen für die Rettungen noch grösser geworden. Dies stellt zusätzliche Anforderungen an den Kursleiter, aber das ist mit etwas Intuition bestimmt gut zu meistern. Aber ich habe ein gutes Gefühl dabei.

Und was denkt ihr? Werden sie ihre Aufgabe am Wasser nach dieser Ausbildung wahrnehmen können?

OC: Ganz klar, ja! Alle Teilnehmer haben erkannt, dass es in erster Linie darum geht Unfälle zu vermeiden, aber eine Weiterbildung im Bereich Pool, See und Fluss nötig ist. Ich denke der Kurs hat damit sein Ziel, die Prävention von Unfällen, erreicht!

SS: Für mich spricht nichts dagegen. Mit den zurzeit vorhandenen Kursen kann ein sehr guter Grundstein gelegt werden. In Zukunft könnten dann eventuell noch weitere Fortbildungskurse definiert werden, welche für



Olivier Compondu



Stefan Schenk

einige «Kundengruppen» attraktiv wären. Für die Aufsicht über eine Gruppe von bspw. anvertrauten Kindern ist mit dem Brevet Plus Pool bestimmt der richtige Schritt gemacht und die Gruppenleiter können ihrer Verantwortung nachkommen.

«Sens que les participants sont plus actifs»

Les nouvelles structures de formation sont lancées. Il est donc grand temps de se renseigner auprès des moniteurs de cours au sujet des résultats. Olivier Compondu, moniteur auprès de la section SSS de Weinfelden et Stefan Schenk, moniteur auprès de la section SSS Thun Oberland se sont prêtés au jeu de l'interview.

Salut Olivier et Stefan. Vous venez d'organiser un cours dans vos sections respectives, qui a été lancé dans le cadre des NSFO sous forme de module. De quel cours est-ce qu'il s'agissait et comment se résument vos expériences?

OC: nous avons offert un cours combiné module de base, CPR et plus. L'offre du cours a été répartie sur 3 moniteurs et j'ai donc enseigné le module de base. Avec la possibilité de splitter un cours, j'ai pu me préparer sur les 7 heures de cours de manière optimale. Contrairement à l'ancien brevet I avec CPR où il fallait compter plus de 30 heures, la charge de travail a été tout à fait acceptable. Je suis

convaincu que la qualité de l'enseignement du cours a pu être améliorée et augmentée.

SS: actuellement, j'enseigne quelques modules CPR. Le dernier cours bouclé que j'ai organisé en tant que moniteur de cours était un CR pool, qui avait pour objectif de transférer des brevetés I dans les NSFO, plus particulièrement dans le brevet pool plus. En tant que moniteur de cours, j'ai trouvé le cours très intéressant et le feed-back des participants était tout à fait positif. Les participants ont surtout apprécié l'exercice de sauvetage final. En conclusion, je peux dire que la nouvelle organisation des cours selon les NSFO est très sensée.

Vous êtes de «vieux briscards» parmi les moniteurs de cours. Est-ce que vous avez constaté de grandes différences par rapport à l'ancien système? Pour vous, en tant que moniteurs de cours, est-ce qu'il y a eu beaucoup de changements?

OC: la plus grande différence réside dans les documents de formation. Le manuel d'enseignement pour moniteurs de cours offre un soutien optimal. Il va de soi que le programme doit chaque fois être adapté à son propre environnement (place dans la piscine couverte/salles de théorie, etc.). Mais de par l'organisation et la structure des leçons, cette charge de travail est maîtrisable. Lors de l'organisation du cours, j'ai davantage travaillé avec les documents d'enseignement que c'était le cas avec l'ancien support du cours de brevet I. Par ailleurs, les participants considèrent le nouveau document d'enseignement clairement comme outil de travail et non pas comme document qu'il faut apprendre par cœur.

SS: je n'ai pas constaté de grandes différences. Mais les avantages résident clairement dans les documents de formation et le matériel de sauvetage que l'on utilise, ainsi que dans la construction logique des modules qui se suivent. Je trouve positif que le domaine de la prévention a plus d'importance. Le besoin en information est actuellement plus élevé car de nombreuses personnes intéressées à nos cours ne s'y retrouvent pas encore bien dans les NSFO.

Selon vous, comment les participants considèrent-ils le module?

OC: les participants ont donné des feed-back tout à fait positifs. En particulier les jeux de rôle ou l'établissement d'une carte avec les zones de danger dans une piscine ont augmenté leur participation active. Dès lors, tous les participants suivent le module CPR et le module plus. Nous avons déjà reçu des demandes pour le module lac. De manière générale, je sens que les participants sont plus actifs lors du cours.

SS: les participants dans mes cours organisés selon les NSFO ont réagi de manière positive sur les nouvelles structures de l'offre de formation. Les autres moniteurs de cours de notre section ont aussi reçu ce genre de feed-back positif. Si les moniteurs de cours préparent et organisent les cours de façon consciencieuse et en respectant les consignes de qualité, je considère nos cours de formation comme sensés et valorisants. Nous devons transmettre cela aux participants.

Aviez-vous l'impression que les participants ont fait moins d'effort pour acquérir les contenus et obtenir le brevet SSS tant convoité?

OC: bien au contraire! En ma qualité de moniteur de cours, il est de mon devoir d'expliquer aux participants

qu'ils ne reçoivent le brevet que sous conditions d'une participation active au cours. Mais ce n'était généralement même pas nécessaire étant donné que les quiz et autres exercices ont incités les participants à travailler activement.

SS: je ne pense pas. En comparaison avec le brevet I, le parcours du nouveau brevet plus pool n'est pas moins exigeant. Je suis curieux de suivre le déroulement des futurs CR pool pour voir, si les participants détenteurs d'un ancien brevet I réussissent tous le nouveau brevet plus pool.

Quel est votre sentiment après avoir remis aux participants le nouveau brevet?

OC: en ce qui concerne les participants, les cours étaient très hétérogènes; il y avait des gens de toutes les catégories d'âge et avec les motivations les plus diverses. J'ai vraiment le sentiment que nous avons ouvert les yeux des participants en ce qui concerne les dangers dans et autour de l'eau. Je leur ai moi-même dit que depuis le cours, je voyais la piscine couverte d'un autre point de vue, surtout concernant les zones de danger.

SS: en principe, je suis d'avis que la limite d'âge est relativement basse. Dans un cours de brevet plus pool, les différences d'âge et les constitutions physiques des participants se sont accentuées. La composition des participants a de nouvelles exigences envers le moniteur de cours, mais avec un peu de bon sens et d'intuition, c'est bien maîtrisable. J'ai un très bon sentiment.



Qu'en pensez-vous? Après cette formation, est-ce que les participants pourront assumer leur tâche au bord de l'eau?

OC: très clairement oui. Tous les participants ont reconnu qu'il s'agit en premier lieu d'empêcher les accidents, mais qu'une formation continue dans les domaines pool, lac et rivière est tout à fait nécessaire. Je pense que le cours a donc atteint son objectif, à savoir de contribuer à la prévention des accidents.

SS: il n'y a rien qui dit le contraire. Les cours actuellement à disposition constituent une bonne base. A l'avenir, on pourrait éventuellement définir et élaborer d'autres cours de perfectionnement qui pourraient s'avérer «intéressants» pour certains groupes de clients. Pour surveiller un groupe d'enfants, le brevet plus pool est rempli toutes les exigences et les responsables des groupes sont formés pour assumer leur responsabilité.

«Sento che i partecipanti collaborano più attivamente al corso»

Le nuove strutture formative sono state lanciate. È il momento di sentire che cosa ne pensa chi tiene i corsi: Olivier Compondu, monitore della sezione Weinfelden, e Stefan Schenk, monitore della sezione Thun Oberland.

Ciao Olivier e Stefan, di recente entrambi nella vostra sezione avete tenuto un corso lanciato nell'ambito della modularizzazione della formazione. Di che corso si è trattato e quali sono state le vostre esperienze?

OC: Abbiamo proposto un corso combinato di modulo Base, RCP e Plus. Abbiamo suddiviso l'offerta di corsi fra 3 insegnanti. Io ho insegnato

nel modulo Base. Data la possibilità di suddividere il corso, mi sono potuto preparare al meglio per le mie 7 ore. A differenza del vecchio Brevetto 1 con RCP, che prevedeva un impegno di oltre 30 ore, il carico di lavoro è evidentemente minore. Sono convinto che con questa suddivisione la qualità dei corsi sia nettamente aumentata.





SS: Al momento sto insegnando in alcuni moduli RCP. L'ultimo corso concluso nel quale ho insegnato è stato un CR Pool, nel quale ho avuto la possibilità di far passare le persone in possesso di brevetto I al brevetto Pool Plus delle nuove strutture formative NSF. Personalmente, come monitor, ho trovato il corso molto entusiasmante, e anche i feedback dei partecipanti sono stati tutti positivi. L'esercizio di salvataggio finale è stato enormemente apprezzato dai partecipanti. La configurazione delle NSF si dimostra molto utile.

Voi siete dei veterani dei corsi. Si notano grandi differenze rispetto al passato? Per voi monitori ci sono stati dei cambiamenti sostanziali?

OC: La differenza principale sta nella documentazione per la formazione. Il Manuale del monitor offre un sostegno ottimale. Naturalmente bisogna sempre adattare il programma al proprio ambiente (prenotazione della piscina coperta/aule per la parte teorica). Ma, grazie alla suddivisione in blocchi prestabilita delle lezioni, la mole di lavoro è ridotta. Nella realizzazione dei corsi, ho lavorato molto più intensamente con la documentazione per la formazione di quanto non abbia fatto con il libretto

Brevetto I. Il nuovo libro viene inteso chiaramente dai partecipanti come libro pratico, e non come modello da imparare a memoria.

SS: Cambiamenti sostanziali non ce ne sono stati. Vedo dei vantaggi nell'attuale documentazione per la formazione e nel materiale di salvataggio utilizzato, oltre che nella presenza di moduli consecutivi. Trovo molto positivo che la prevenzione abbia il massimo risalto. Al momento è un po' cresciuta la necessità di informazioni, dato che molte persone che si interessano ai corsi non hanno ancora del tutto chiaro il percorso formativo previsto dalle NSF.

Secondo voi, i partecipanti hanno apprezzato il modulo?

OC: Tutti i partecipanti hanno dato feedback positivi sul modulo. In particolare i giochi di ruolo, o la preparazione di una mappa con le aree di pericolo in piscina, hanno incentivato la collaborazione attiva. Tutti i partecipanti ora frequentano anche il modulo RCP e il modulo Plus. Ci sono già delle richieste anche per il modulo Laghi. In generale sento che i partecipanti collaborano più attivamente al corso.

SS: I partecipanti ai corsi che ho tenuto fino ad ora secondo le NSF hanno sempre accolto in modo molto positivo l'offerta. Anche da altri monitori della nostra sezione ho ricevuto gli stessi feedback. Se i corsi vengono organizzati bene da chi li gestisce e vengono realizzati garantendo una buona qualità, ritengo che siano molto utili e preziosi. È questo che dobbiamo trasmettere ai partecipanti.

Pensate che ai partecipanti dovrebbe essere richiesto un impegno minore per poter elaborare i contenuti e ottenere l'ambito attestato della SSS?

OC: Al contrario: come monitor, il mio compito è far capire ai partecipanti che solo partecipando attivamente al corso otterranno l'attestato. Ma questo non è stato necessario, perché i quiz e i compiti proposti stimolano automaticamente una partecipazione attiva.

SS: Credo di no. Il percorso per il brevetto Plus Pool è diventato solo leggermente più impegnativo rispetto a quello per il brevetto I. Sono curioso di vedere se, nel seguito dei corsi CR Pool, tutti i partecipanti in possesso di un brevetto I riusciranno anche a fare il salto al brevetto Plus Pool.

Che sensazione avete ora che avete rilasciato il brevetto alle persone che hanno partecipato al corso?

OC: Per quanto riguarda i partecipanti, il corso è stato piuttosto eterogeneo per fasce di età e motivazioni che hanno spinto a parteciparvi. Ho la sensazione che siamo riusciti ad aprire gli occhi ai partecipanti sui pericoli che si nascondono dentro e fuori dall'acqua. Loro stessi hanno detto che, dopo il corso, vedono la piscina e le sue fonti di pericolo da un altro punto di vista.

SS: Fondamentalmente ritengo che i limiti d'età siano piuttosto bassi. Ora in un corso di brevetto Plus Pool le differenze di età, e anche di costituzione fisica, per i salvataggi sono ulteriormente aumentate. Ciò rappresenta un'ulteriore sfida per il monitor, ma con un po' di intuito la si può affrontare. La mia sensazione in generale è comunque positiva.

E voi che cosa ne pensate? Riusciranno a svolgere i loro incarichi in ambito acquatico dopo questa formazione?

OC: Sì, certo! Tutti i partecipanti hanno riconosciuto che per prima cosa è necessario evitare gli incidenti, ma che è necessario perfezionarsi nei settori Pool, Laghi e Fiumi. Credo che così il corso abbia raggiunto il suo obiettivo di prevenzione degli incidenti!

SS: Tutti i presupposti ci sono. Con i corsi attualmente disponibili è possibile porre una buona pietra di base. In futuro si potrebbero eventualmente definire ulteriori corsi di aggiornamento interessanti per alcuni «gruppi di clienti». Per la sorveglianza di un gruppo, ad esempio di bambini, il brevetto Plus Pool è il passo giusto da fare e consente ai responsabili del gruppo di adempiere ai propri compiti.



Ein Fest als Geschenk für alle Freiwilligen

Am 27. August 2011 findet in Bern ein grosses Fest für alle Freiwilligen der Schweizerischen Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG und der Rotkreuzangehörigen statt. Die SLRG lädt zusammen mit den Mitgliedern des Roten Kreuzes als Dank und zum Zeichen der Anerkennung die Freiwilligen seiner Mitgliedsorganisationen zu einer einmaligen Feier ein: Konzerte, Spiele, Ansprachen, Kulinarisches und vieles mehr bieten jung und alt einen unvergesslichen Samstagnachmittag.

Freiwilligkeit ist einer der Grundsätze der SLRG. Rund 27'500 Freiwillige der SLRG setzen sich täglich für eine sichere Schweiz ein. 2011 ist das Europäische Freiwilligenjahr. Für die SLRG, die Samariter und die weiteren Mitglieder des Roten Kreuzes ist es das Jahr der Anerkennung seiner Freiwilligen, die jährlich fast 1.5 Mio Stunden uneigennützig arbeiten. Mit einer Kampagne informieren SLRG

und die Mitgliedorganisationen über die Leistung der Freiwilligen und danken ihnen für das Engagement mit einem Fest. Dieses findet am Samstagnachmittag 27. August in Bern auf dem Gelände der BEA Bern expo statt. Erwartet werden rund 10'000 Freiwillige der verschiedenen Mitgliedsorganisationen und Freiwilligenbereiche: Rettungsschwimmer, Hundeführer, Samariter, Freiwillige



der Kantonalverbände, Rotkreuz-Jugendliche, Sanitäter, und viele mehr. Im Frühling erhalten alle Freiwilligen der Mitgliedsorganisationen eine persönliche Einladung mit dem Detailprogramm. Reserviere Dir den Termin jetzt in der Agenda!

Une fête en guise de cadeau pour tous les bénévoles

En date du 27 août 2011, une grande fête pour tous les bénévoles de la Société Suisse de Sauvetage SSS et les organisations membres de la Croix-Rouge Suisse aura lieu à Berne. La SSS et les membres de la CRS invitent tous les bénévoles de leurs organisations en guise de remerciement et de reconnaissance à une grande fête. Des concerts, des jeux, quelques discours et des bons plats culinaires invitent les bénévoles – jeunes et moins jeunes – à passer un samedi après-midi inoubliable.

Links:

Das SRK-Freiwilligenjahr 2011 auf der SRK-Website:
http://www.redcross.ch/activities/volunteers/SRK-Freiwilligenjahr_2011/index-de.php

Beitrag im SRK-Magazin «Humanité»:
<http://www.magazin-humanite.ch/engagierte/>

Medienmitteilung zum Auftakt des SRK-Freiwilligenjahres vom 5. Dezember 2010:
http://www.redcross.ch/data/info/press/212_de.pdf

Liens:

2011 – année européenne du bénévolat sur le site web de la CRS:
http://www.redcross.ch/activities/volunteers/SRK-Freiwilligenjahr_2011/index-fr.php

Contribution dans la magazine CRS «Humanité»:
<http://www.magazin-humanite.ch/engagierte/>

Communiqué de presse pour annoncer l'année européenne du bénévolat, le 5 décembre 2010:
http://www.redcross.ch/data/info/press/212_fr.pdf

Le travail bénévole est un des principes de base de la SSS. Quelques 27'500 membres actifs bénévoles de la SSS s'engagent quotidiennement pour davantage de sécurité aquatique en Suisse. 2011 a été déclarée «Année Européenne du bénévolat». Pour la SSS, les samaritains et les autres organisations membres de la Croix-Rouge, c'est l'occasion de mettre en lumière le formidable engagement de ses bénévoles qui fournissent chaque année près de 1.5 mio d'heures de travail bénévole. Moyennant une campagne adéquate, la SSS et les organisations membres CRS informent au sujet des prestations accomplies par leurs bénévoles et les remercient de leur engagement en organisant une fête en leur honneur. Cette dernière aura lieu samedi après-midi, 27 août 2011, à Berne, sur le terrain de l'Expo BEA. Nous attendons quelque 10'000 bénévoles des différentes organisations membres et domaines bénévoles: nageurs sauveteurs, guides de chiens, samaritains, bénévoles des associations cantonales, la jeunesse Croix-Rouge, sanitaires et bien d'autres. Dans le courant du printemps, tous les bénévoles des organisations membres reçoivent une invitation personnelle et le programme détaillé. Nous nous réjouissons de vous rencontrer. Réservez d'ores et déjà cette date dans votre agenda!

**Croix-Rouge suisse
 Schweizerisches Rotes Kreuz
 Croce Rossa Svizzera**





Romandie: 16 nouveaux ambassadeurs et ambassadrices d'eau



Le premier cours à Champéry a en effet eu lieu le 15 janvier 2011. Pico et moi-même aimerions profiter d'avoir la parole, pour remercier le Directeur du Palladium pour la mise à disposition de la salle de théorie.

Pico s'est préparé fébrilement pendant plusieurs semaines pour être prêt à affronter sa nouvelle mission. Le matin il était bien nerveux, il se réjouissait de faire la connaissance de ses nouveaux amis. Les participants étaient: 4 représentants de Genève, 2 du Jura, 5 de Fribourg, 4 de Vaud et enfin 1 du Valais: Une belle représentation de la Romandie aquatique, tous réunis dans un même et unique but: apprendre les messages aquatiques pour pouvoir les partager avec les enfants de cette belle région.

Après cette journée très enrichissante, en tant que directrice régionale du

projet, je suis très fière de Pico: son cours a été excellent (selon les participants). Tout c'est très bien déroulé et nous nous tenons prêt pour renouveler l'expérience.

La motivation intacte après la journée intensive, les 16 nouveaux ambassadeurs ont promis à Pico de s'engager un maximum pour l'aider à atteindre son objectif: 50'000 enfants rencontrés (actuellement 37'957) comme cadeau pour son 5ème anniversaire; la Romandie est prête pour ce défi.

Pico et l'équipe du projet, aimeraient remercier tous les participants pour leur intérêt et leur participation très active. Un cours dynamique et constructif qui laisse rêver sur l'avenir du projet. MERCI.

*Claudia Pitteloud,
responsable régionale pour la Romandie
Projet «L'eau et moi»*





Romandie: 16 Wasserbotschafterinnen aufs Mal ausgebildet

Am 15. Januar 2011 führte ich meinen ersten Wasserbotschafterkurs als Ausbilderin in Champéry durch. Ganz herzlich danke ich Joël Sciboz, dem Direktor des Palladiums in Champéry. Er hatte uns den Theorie-saal gratis zur Verfügung gestellt und damit eine wertvolle Spende an das Projekt geleistet.

Der Kurs war vollends ausgebucht. 16 Rettungsschwimmerinnen und Rettungsschwimmer nahmen teil. Und sie alle hatten dasselbe Ziel:

Die Wasserbotschaften von Pico zu lernen und das didaktische Rüstzeug auf den Weg zu bekommen, um den Kindern in den Kindergärten das sichere Verhalten im und am Wasser beizubringen.

Nach diesem bereichernden Tag bin ich stolz darauf, den Kindern der Romandie 16 weitere Wasserbotschafterinnen und Wasserbotschafter auf die Reise schicken zu können. Sie sind motiviert, sich für die Sicherheit der Kinder zu engagieren und

haben ein stolzes Ziel: noch dieses Jahr die Zahl von 50'000 besuchten Kindern in der ganzen Schweiz zu erreichen! (Aktueller Stand: 37'957)

Ich danke den Teilnehmerinnen für ihr grosses Interesse und Engagement und freue mich auf die nächsten Kurse.

Claudia Pitteloud,
Regionalleiterin Romandie
SLRG-Kindergartenprojekt

Romandia: 16 ambasciatori acqua addestrato in un momento

Pico e il suo team sono arrivati in Romandia e ci hanno inondati di 16 nuovi ambasciatori ed ambasciatrici d'acqua. Il primo corso a Champéry ha avuto luogo il 15.1.11. Pico ed io stessa vorremmo approfittare di avere la parola, per ringraziare il Direttore del Centro «Le Palladium» per la messa a disposizione della sala di teoria. Pico si è preparato febbrilmente durante parecchie settimane per essere pronto ad affrontare la sua nuova missione.

La mattina era molto eccitato, si rallegrava di fare la conoscenza dei suoi nuovi amici. Alle 8.45 i partecipanti

sono tutti arrivati: 4 rappresentanti di Ginevra, 2 del Giura, 5 di Friburgo, 4 di Vaud ed infine 1 del Vallese: Una bella rappresentazione della Romandia acquatica, tutti riuniti con uno stesso ed unico scopo: apprendere i messaggi acquatici per poterli dividere coi bambini di questa bella regione: Pico si rallegra di fare il turista!

Dopo questa giornata molto ricca, in quanto direttrice regionale del progetto, sono molto fiera di Pico: il suo corso, secondo i partecipanti, è stato eccellente. Tutto si è svolto molto bene e ci teniamo pronti per rinnovare l'esperienza.

La motivazione intatta dopo l'intensa giornata, i 16 nuovi ambasciatori hanno promesso a Pico di impegnarsi al massimo per aiutarlo a raggiungere il suo obiettivo: 50'000 bambini incontrati, come regalo per il suo quinto compleanno; la Romandia è pronta per questa sfida. Pico e il suo team, vorrebbero ringraziare tutti i partecipanti per il loro interesse e la loro partecipazione molto attiva. Un corso dinamico e costruttivo che lascia sognare sull'avvenire del progetto. GRAZIE.

Claudia Pitteloud,
responsabile regionale di Romandia
Progetto «Acqua, amica mia»



Una festa per omaggiare tutti i volontari

Il 27 agosto 2011 a Berna si svolgerà una grande festa per tutti i volontari della Società Svizzera di Salvataggio SSS e per gli appartenenti alla Croce Rossa. La SSS, in segno di ringraziamento e riconoscenza, invita i volontari delle sue organizzazioni a una straordinaria giornata di festeggiamenti che vedrà anche la partecipazione della Croce Rossa: concerti, giochi, discorsi, eventi gastronomici e molto altro ancora faranno da cornice a un sabato pomeriggio indimenticabile per tutti.

FÊTE AU VILLAGE
DORFFEST
FESTA IN PIAZZA

Links:

L'anno del volontario CRS 2011 sul sito della Croce Rossa:

http://www.redcross.ch/activities/volunteers/SRK-Freiwilligenjahr_2011/index-de.php

Contributo nella rivista CRS «Humanité»:

<http://www.magazin-humanite.ch/engagiert/>

Comunicato stampa per l'anno del volontario CRS del 5 dicembre 2010:

http://www.redcross.ch/data/info/press/212_de.pdf

La volontarietà è uno dei principi della SSS. Circa 27'500 volontari della SSS si impegnano ogni giorno per la sicurezza. Il 2011 è l'anno europeo del volontario: per la SSS, i Samaritani e le organizzazioni che fanno parte della Croce Rossa è giunta l'occasione di dimostrare tutta la loro riconoscenza nei confronti dei volontari che ogni anno lavorano senza scopo di lucro per quasi 1.5 milioni di ore. La SSS e le organizzazioni interessate hanno organizzato una campagna informativa sul lavoro dei volontari e intendono ringraziarli con una splendida festa in loro onore che si svolgerà nel pomeriggio di sabato 27 agosto a Berna, presso l'area della BEA. Sono attesi circa 10'000 volontari delle diverse organizzazioni e settori di volontariato: salvatori, addestratori di cani, volontari delle associazioni cantonali, giovani della Croce Rossa, operatori sanitari e molti altri ancora. In primavera tutti i volontari delle organizzazioni riceveranno un invito personale con il programma dettagliato. Segnatevi questo appuntamento nella vostra agenda!

«Komm gut wieder heim!»

Exotische Badeorte – so verhält man sich richtig.



Visiting the beach: Rip Currents – Warum es wichtig ist, zwischen den Flaggen zu schwimmen

In Australien oder Bali können sogenannte «Rip Currents» auftreten. Das sind Brandungsströmungen, die durch das ins Meer zurückfließende Wasser entstehen. Diese «Rückflusströmung» kann die Kraft eines Flusses erreichen und so problemlos Schwimmer und Badende mit sich ins Meer reissen. Die Australischen Lebensretter (SLSA) schreiben auf ihrer Homepage, dass 89% aller notwendigen Rettungen und 40% der tödlich endenden Ertrinkungsfälle auf diese hinausreisenden Meeresströmungen zurück zu führen sind.



Wie kann ich mich schützen?

Am einfachsten ist es, sich an die Sicherheitsanweisungen an den entsprechenden Stränden zu halten. Oft sind Strände wie in Australien oder Bali durch Flaggenzonen eingeteilt. Wer sich innerhalb dieser Zonen bewegt, sollte sich keiner Gefahr aussetzen. Erkundige dich vor Ort.

Was soll ich tun, wenn ich nun doch hinein gerate?

In diesem Fall ist das wichtigste: Ruhe bewahren. Da ein Ankämpfen gegen die Strömung resp. die Strömungskraft schlicht unmöglich ist, muss man sich an folgende Regeln halten: immer versuchen seitlich raus zu schwimmen! Es kann zwar sein, dass die betroffene Person noch ein Stück weit auf das Meer getrieben wird, aber durch das seitliche Herausschwimmen kann man sich der Strömung entziehen und so wieder an Land gelangen.

Mehr Informationen unter:
www.beachsafe.org.au

Gute Perspektiven für den Schweizer Vereinssport

Swiss Olympic und das Bundesamt für Sport haben eine Studie zu den Sportverbänden und Sportvereinen in der Schweiz vorgestellt. Die Studie zeigt, dass der Vereinssport auf einem soliden Fundament steht, dem Ehrenamt. Die Gewinnung und die Bindung von ehrenamtlichen Mitarbeitern ist denn auch das Hauptanliegen der Sportvereine in der Schweiz.

«Dem Schweizer Vereinssport geht es gut», sagte Jörg Schild, Präsident von Swiss Olympic, an einer Medienkonferenz im Haus des Sports in Ittigen. Er stützte sich bei dieser Aussage auf die Studie «Sportvereine in der Schweiz 2011». «Besonders freut mich die Erkenntnis, dass 60 Prozent unserer Vereine stolz auf ihre Erfolge im Leistungssport sind und dass sich ein Drittel der befragten Vereine stark im Leistungssport und in der Talentförderung engagiert», so Schild. Insgesamt wird in über 85 Prozent der Vereine Wettkampfsport betrieben. Dass aber nicht nur die Leistung im Vordergrund stehe, zeige sich beispielsweise darin, dass sich 92 Prozent der Vereine gemäss eigenen Angaben für die Vermittlung von Werten wie Fairplay und Toleranz einsetzen, sagte Schild.

Matthias Remund, Direktor des Bundesamts für Sport (BASPO), wies auf die Bedeutung der Studie aus Sicht des Bundes hin: «Der Bund fördert Sport und Bewegung primär über die Vereine. Die Studie zeigt, dass diese Strategie nach wie vor die richtige ist.» Der Bund werde diese Strategie via das grosse Sportförderwerk Jugend+Sport, via Nachwuchsförderung und mit qualitativ hochstehender Expertenausbildung im Erwachsenensport weiter verfolgen.

Ehrenamtliche schenken dem Sport jedes Jahr zwei Milliarden Franken

Ohne Freiwillige kein Sport in der Schweiz. Diese alte Erkenntnis bestätigt auch die aktuelle Verbands- und Vereinsstudie. Über 300'000 Mitarbeiter-Ämter sind in den Sportvereinen zu besetzen, vom Vereinsvorstand über Trainerinnen bis hin zu Schiedsrichtern. Bei einem hypothetischen Stundenlohn von 43 Franken schenken die Ehrenamtlichen dem Schweizer Sport pro Jahr fast zwei Milliarden Franken. Würde man

diese Löhne tatsächlich ausbezahlen wollen, müsste der durchschnittliche Jahresbeitrag der Schweizer Sportvereine von 100 auf 1000 Franken erhöht werden. Die Besetzung der ehrenamtlichen Stellen ist denn auch die grösste Sorge im Schweizer Vereinssport. Zwei Drittel der befragten Vereine bezeichnet die Gewinnung und Bindung von ehrenamtlichen Mitarbeitern als Problem. «Gerade im Freiwilligenjahr 2011 ist es uns ein besonders grosses Anliegen, die unverzichtbare Arbeit der Ehrenamtlichen im Sport zu würdigen, beispielsweise mit einem Freiwilligenpreis für Verbände und dem Volunteer-Netzwerk Swiss Olympic Volunteer», sagte Jörg Schild.

«Die Leute treiben generell mehr Sport»

Vor dem Hintergrund schwindender Vereinsbindung und einer vermehrten Konsumhaltung seitens der Mitglieder sei die Tatsache, dass die Zahl der Sportvereine in den letzten 15 Jahren von 27'000 auf rund 20'000 gesunken ist, nicht negativ zu sehen,

sagte Studienleiter Dr. Markus Lamprecht: «Es hat einen grossen Vorteil, wenn die Zahl der Vereine sinkt: Es braucht weniger Ehrenamtliche, um die Vereine zu führen.» Von einem Sterben des Vereinssports in der Schweiz könne deswegen nicht gesprochen werden. Im Gegenteil: Seit 2004 steigt die Zahl der Aktivmitglieder in Schweizer Vereinen und steht heute bei 1,6 Millionen Menschen. Damit ist ein Viertel der Schweizer Bevölkerung im Alter zwischen 10 und 75 Jahren in einem Sportverein aktiv. «Die Leute treiben heute generell mehr Sport, in einem Verein und individuell», erklärte Lamprecht. Besonders hoch ist die Zahl der Aktivmitglieder unter den Jüngsten: 62 Prozent der 10- bis 14-Jährigen sind Mitglied in einem Sportverein.

Aufwändige Studie

Die Studie «Sportvereine in der Schweiz 2011» ist vom «Observatorium Sport und Bewegung Schweiz» im Auftrag von Swiss Olympic, dem Bundesamt für Sport (BASPO), der Schweizerischen Gemeinnützigen Gesellschaft und der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) durchgeführt worden. An der repräsentativen Studie haben sich 6221 Schweizer Sportvereine beteiligt. Im Herbst 2011 wird der Gesamtbericht zur Studie in Buchform verfügbar sein.

Weitere Informationen:
Christof Kaufmann
Leiter Medien und Information
Tel. 076 422 03 66
www.sportobs.ch

Honneur

«Lors de l'assemblée des délégués de la Région Romande du 5 février 2011, Monsieur François Wermeille, représentant de la fondation Saint-Christophe, a eu l'avantage de remettre un diplôme d'honneur ainsi qu'une médaille de bronze à Madame Monika Duc qui avait effectué un valeureux sauvetage en rivière le 20 octobre 2009».



Regionalversammlung Region Ost

Am 5. März 2011 fand die Regionalversammlung der SLRG im Ausbildungszentrum der Ostschweizer Polizeischule in Amriswil statt. 52 Teilnehmer und Gäste benützten auch die Gelegenheit, einen Blick in die Ausbildungsstätte von Polizeiasspiranten zu werfen.

Die Schweizerische Lebensrettungsgesellschaft SLRG ist sehr vielfältig. In der über 75-jährigen Geschichte der Organisation sind viele Dinge entstanden, die einen entscheidenden Einfluss auf das Schweizerische Verbands- und Gesundheitssystem hatten. Jetzt engagiert sie sich auch im SRK-Projekt «Jahr der Freiwilligenarbeit».

Die SLRG Region Ost erstreckt sich von Schaffhausen bis nach St. Moritz. Ihr gehören 18 Sektionen in den Kantonen Glarus, Graubünden, Schaffhausen, St.Gallen, Appenzell Innerrhoden und Thurgau an. Der Mitgliederbestand liegt bei rund 3050 Rettungsschwimmerinnen und Rettungsschwimmern, davon sind etwa 800 Mitglieder bei den sektionalen Jugendgruppen angegliedert.

Die Versammlung wurde durch den Regionalpräsidenten Thomas Winter speditiv geleitet. Die Haupttraktanden waren vor allem die Neuausrichtung der Region Ost. Ihr Ziel: vermehrte Zusammenarbeit mit Partnern wie der IG St.Gallen (Interesseverband St.Galler Sportverbände), aber auch mit «swimsports.ch» und den Kantonalverbänden des Roten Kreuzes. Die Referentin von swimsports.ch, Ursula Hintermeister, berichtete über das Label «aQuality», welches für Schwimmschulen, auch

mit SLRG-Hintergrund, vergeben wird. Mit den Kantonalverbänden, vor allem dem SRK des Kantons Thurgau, arbeitet man auf dem Gebiet der Freiwilligenarbeit zusammen. 2011 ist Wahljahr und der gesamte Vorstand der SLRG Region Ost musste gewählt werden.

Die bisherigen «Akteure» wurden wieder für weitere zwei Jahre bestätigt. Zusätzlich wurde für das Kindergartenprojekt, «das Wasser und ich», das neue Vorstandsmitglied, Regula Möckli aus der Sektion Schaffhausen in den Regionalvorstand gewählt. Ihre Aufgabe besteht darin, das wichtige Projekt in der Region Ost noch tiefer zu verankern. Im Vorstand der Region Ost sind Personen vertreten aus den Sektionen Schaffhausen, Kreuzlingen, Chur, Wil und Weinfelden. Die nächste Regionalversammlung wird am 3.3.2012 im Rheintal (Sektion Mittelrheintal) stattfinden.

TW



Von links nach rechts: Werner Fischer (NH), Regula Möckli (Wabo), Thomas Bühler (TW), Thomas Schefer (Web), Sebastian Gschwend (Finanzen), Ernst Schwarz (KOM), Raphael Studer (RAC), Nino Zingg (Jugend) Philipp Lauber (Sekretär), Thomas Winter (RP).

Zweite aQuality-Auszeichnung in der SLRG Region Ost

In der SLRG Sektion Wil wurde die private Schwimmschule ihres langjährigen Mitglieds, Renata Bruggmann, Oberuzwil, mit dem aQuality-Label ausgezeichnet.

Zur Zeit trainieren in den verschiedenen SLRG-Jugendgruppen der Sektion über 110 Jugendliche, die zum grossen Teil in der Schwimmschule von Renata Bruggmann ihre schwimmerischen Fähigkeiten erlernt und erweitert haben.

In der SLRG Sektion Wil wurde vor Jahren erkannt, dass der Nach-

wuchs in den Trainingsgruppen über die Förderung der Schwimmfähigkeit bei Kindern angegangen werden musste. Es bot sich eine ausgezeichnete Gelegenheit für die Sektion, als Renata Bruggmann sich entschloss, eine eigene Schwimmschule zu eröffnen. In einer engen Zusammenarbeit werden gemeinsame Ziele erreicht

Schweizerische Schwimmschule mit Qualitätslabel

aQuality.ch

Powered by swimsports.ch



SLRG SSS



swimsports.ch

und die Schwimmschule erfreut sich bei allen Alterskategorien grosser Beliebtheit. Mit viel Ausdauer, Engagement und grosser Begeisterungsfähigkeit werden die Schwimmkurs teilnehmerinnen und -teilnehmer zu zukünftigen SLRG-Mitgliedern herangeführt.

Die Schwimmschule ist öffentlich für alle interessierten Kinder und Erwachsene. Der hohe Qualitätsstandard der Schwimmschule wurde jetzt von einer unabhängigen externen Stelle überprüft. «Swim-sports.ch», die Vereinigung der am Schwimmsport interessierten Verbände, sowie BASPO (Bundesamt für Sport) mit ihren Partnern, dem Bun-

desamt für Sport, dem Jugend & Sport, der Schweizerischen Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG und dem Schweiz. Schwimmverband SSCHV haben dieses Qualitätslabel für Schwimmschulen im Jahr 2006 ins Leben gerufen. Das Ziel des Labels ist die Schaffung eines Qualitätsstandards, der willkommene Transparenz für den Konsumenten (Eltern, Kinder, Sportler sowie auch Bäderbetreibende) bringt.

Sicherheit als oberstes Gebot

Die Sicherheit während des Unterrichts ist oberstes Gebot. Methodik und Didaktik sind auf einen kinder- und stufengerechten Unterricht aus-

gerichtet. Dabei ist die Freude am Wasser ein weiteres zentrales Element. Die Kinder und die Erwachsenen sollen sich auf den Schwimmunterricht freuen. Dass dies in der SLRG und der Schwimmschule Bruggmann der Fall ist, zeigen die grosse Nachfrage und die Wartelisten.

Als Leitende in einer Quality-Schule haben sich die Kursleitenden zu einer regelmässigen Weiterbildung verpflichtet. Ebenso wissen sie, dass die Schule regelmässig einer Qualitätskontrolle unterzogen wird.

Das Label selber ist zwei Jahre gültig und wird erst nach wiederholter Prüfung erneuert.

www.oz-oberuzwil.ch, www.slrg.ch/wil

2e distinction «aQuality» au sein de la région SSS Est

Au sein de la section SSS de Wil, l'école de natation de son membre de longues années, Renata Bruggmann, Oberuzwil, a été distinguée avec le label aQuality.

Actuellement, plus de 110 enfants et adolescents s'entraînent dans les différents groupes jeunesse SSS de la section. La majorité d'entre eux ont appris à nager et approfondi leurs compétences à l'école de natation de Renata Bruggmann.

La section SSS de Wil a reconnu il y a bien des années que pour avoir de la relève dans les groupes d'entraînement, il faut encourager la natation chez les enfants dès leur plus jeune âge. Quand Renata Bruggmann a décidé d'ouvrir son école de natation, de nouvelles perspectives se sont offertes à la section de Wil. Grâce à une étroite collaboration, des objectifs en commun sont atteints et l'école de natation jouit d'une grande popularité chez les petits et les grands. Avec beaucoup d'endurance, d'engagement et d'enthousiasme, les participants aux cours de natation deviennent de nouveaux membres convaincus de la SSS.

L'école de natation est ouverte à tous et elle offre des cours pour des enfants et des adultes. Le standard de qualité élevé de l'école de natation a été examiné par un bureau indépendant externe. «Swim-sports.ch», l'Interassociation des fédérations et institutions suisses intéressées par les sports aquatiques, ainsi que l'OFSP (l'Office fédéral du sport) et ses partenaires, Jeunesse+Sport, la Société Suisse de Sauvetage et la Fédé-

ration Suisse de Natation FSN ont, en 2006, créé ce label de qualité pour les écoles de natation. Le but du label est la création de standards de qualité permettant une plus grande transparence pour les consommateurs (parents, enfants, sportifs, mais aussi pour les exploitants de piscines).

La sécurité – élément primordial

La sécurité pendant les cours est l'élément primordial. La méthodologie et la didactique sont adaptées à l'âge des enfants. Mais le plaisir de séjourner et de s'amuser dans l'eau est un autre élément important. L'objectif est que les enfants et les adultes se réjouissent de suivre l'enseignement de la natation. C'est résolument le cas au sein de la SSS et l'école de natation Bruggmann, comme le démontre la grande demande et les listes d'attente.

En tant que responsable d'une école distinguée «Quality», les moniteurs de cours sont obligés de suivre régulièrement des cours de recyclage. Par ailleurs, ils savent que l'école peut être contrôlée à tout moment au niveau de la qualité de l'enseignement.

Le label a une durée de deux ans et n'est attribuée après une nouvelle analyse de l'établissement.

www.oz-oberuzwil.ch, www.slrg.ch/wil



Die Sektionspräsidentin der SLRG Wil, Manuela Frei, gratuliert der Schwimmschulleiterin, Renata Bruggmann, anlässlich der GV der Sektion für das erhaltene Zertifikat.

La présidente de la section SSS de Wil, Manuela Frei, félicite la responsable de l'école de natation, Renata Bruggmann, lors de l'AG de la section pour le label obtenu.

Sicurezza in acqua – 535 nuovi salvatori

Formati nel 2010 dalle 14 Sezioni di Salvataggio ticinesi

In Ticino nel 2010 sono stati 3 (erano 7 nel 2009) i decessi avvenuti per annegamento, uno in un lago e due nei fiumi. In Svizzera gli annegamenti sono stati 37 (2 in più allo scorso anno), di cui ben il 92% è avvenuto in acque libere (laghi e fiumi). Pertanto la prevenzione e la formazione nell'ambito del nuoto di salvataggio rimangono molto importanti.

I dati sono scaturiti sabato scorso, a Chiasso, durante l'assemblea generale della Regione Sud della Società svizzera di Salvataggio (SSS), ente che raggruppa le 14 Sezioni di Salvataggio attive nel nostro Cantone. Ben 12 di queste erano rappresentate sabato dai loro delegati, in tutto una quarantina, che sono stati ricevuti dal presidente della Sezione di Chiasso Daniele Raffa e dal sindaco della città Moreno Colombo. I lavori sono stati diretti dal presidente della Regione Sud Boris Donda, alla presenza pure del vicepresidente della SSS svizzera Ernst Halter, dei rappresentanti della Polizia lacuale Edy Gaffuri e Marcel Luraschi, nonché di Bruno Bernasconi per la «Commissione cantonale fiumi

sicuri». Lo scorso anno le Sezioni ticinesi di nuoto di salvataggio hanno organizzato complessivamente 47 corsi di formazione che hanno rilasciato ben 535 brevetti (407 B1, un record, e 128 brevetti giovanili), con un aumento di 83 unità rispetto al 2009, un dato certo rassicurante visto che ogni nuovo detentore di un brevetto è in grado di aiutare e salvare una persona in difficoltà nelle acque. Con molto piacere, il presidente ha evidenziato il successo del progetto «Acqua, amica mia» portato avanti nelle scuole dell'infanzia ticinesi: «siamo al primo posto in Svizzera per il numero di allievi partecipanti», ha detto con soddisfazione Donda ringraziando tutti coloro che collaborano a questa impor-



tante iniziativa volta ad avvicinare i più piccoli all'acqua in modo consapevole e sicuro. Infine è stato sottolineato che entro il 31 dicembre del 2011 verranno implementate le nuove strutture formative in ossequio alle disposizioni della SSS svizzera. L'assemblea ha visto anche un importante avvicendamento: quale capo istruttore regionale Dieter Schmid è subentrato a Maruska Ambrosini-Marchetti che lascia l'attività dopo ben 15 anni. La prossima assemblea si terrà a Biasca il 14 gennaio 2012.

m.z.

La salvataggio si adegua ai tempi

Dal 2012, nuovi moduli di formazione per i monitori

La Sezione di Bellinzona della Società svizzera di Salvataggio (SSS) ha organizzato, nei suoi 27 anni di attività, ben 207 corsi di formazione, rilasciando complessivamente 2'561 brevetti a nuotatori in grado di salvare una persona in difficoltà nelle acque.

I dati sono scaturiti sabato scorso durante l'assemblea ordinaria della Sezione, svoltasi all'Hotel Morobbia di Camorino alla presenza del presidente della Regione Sud della SSS Boris Donda e del capo della Polizia lacuale Raffaele Demaldi.

Il presidente Alberto Belloli, nella sua relazione, ha ripercorso le tappe più significative dello scorso anno, ricordando in particolare che la Sezione, per stare al passo con i tempi e grazie al generoso sostegno della Città di Bellinzona e di enti privati, ha potuto acquistare quattro nuovi manichini per la simulazione della rianimazione cardiopolmonare e due apparecchi per l'istruzione della defibrillazione semiautomatica. «Il tutto – ha precisato Belloli – in attesa dei nuovi moduli formativi che, a sud delle Alpi, verranno introdotti a partire dal 1 gen-

naio del 2012. Si tratta questa – ha aggiunto – di una grande sfida per la nostra Sezione». Infatti, da qualche tempo, anche la Sezione della capitale – animata da un comitato giovane ed entusiasta e forte di quasi 600 soci – fa però fatica a reclutare nuovi monitori, validi e motivati. Questo – è stato detto – si ripercuote inevitabilmente sul numero di brevetti rilasciati, che è leggermente diminuito rispetto al 2009 (132 brevetti nel 2010, contro i 161 nel 2009). «Uno dei nostri obiettivi principali – ha esortato il presidente – rimane quello di rinforzare il corpo monitori e di prepararlo ai nuovi moduli formativi». Significativi i numeri dei brevetti aggiornati, ben 1'132 in 27 anni di attività; nel 2010 sono stati aggiornati 165 brevetti. Come noto, l'aggiornamento riveste un'impor-

tanza particolare per saper prestare aiuto in modo ottimale. Il prossimo corso d'aggiornamento è previsto per 20 aprile 2011, dalle 18 alle 22.30 al Centro sportivo di Bellinzona. In seno al Comitato è stato riconfermato il presidente Alberto Belloli, mentre agli uscenti Milena Gianferrari e Fabiola Zamboni-Locarnini (per lunghi anni rispettivamente responsabile Gruppo gare e segretaria) sono subentrati Genny Marazza e Michele Silvan. A quest'ultimo, considerato il suo impegno a favore della Sezione, è stato conferito un omaggio particolare, così come pure alle uscenti per il loro apprezzato contributo.

m.z.



Schweizermeisterschaften im Rettungsschwimmen 20./21. August 2011

Am 25. Januar 2011 trafen sich die Präsidenten der SLRG Sektionen Büren a.A., Lyss und Grenchen mit dem SLRG Zentralsekretär Markus Obertüfer und dem SLRG Rettungssportchef Pascal Reichmuth zu einem Austauschgespräch. Der Grund war, dass bis zu diesem Zeitpunkt noch kein Austragungsort für die SM 2011 der SLRG gefunden worden war.

Liebe Wettkämpferinnen und Wettkämpfer

Wir haben es in kürzester Zeit geschafft, ein OK für die Vorbereitung einer Schweizermeisterschaft in Grenchen zusammenzustellen. Somit wird auch im Jahr 2011 ein SLRG-Treffen stattfinden, bei dem Schwimmer und Schwimmerinnen aus der ganzen Schweiz teilnehmen.

Am 20. und 21. August 2011 werden also gegen 1000 Wettkämpferinnen und Wettkämpfer in sieben Disziplinen, welche auf beide Tage verteilt

sind, um den Schweizermeistertitel kämpfen. Der Austragungsort ist das Gartenbad in Grenchen SO. Zeltplatz, Zivilschutzanlage und Bahnhof sind bequem zu Fuss erreichbar. Am Freitagabend besteht die Möglichkeit bei Bratwurst, Brot und Getränken gemütlich zusammensitzen und auf die SM 2011 anzustossen.

In diesem Jahr wird, auf Grund der geringen Vorbereitungszeit, der Festkartenpreis etwas höher ausfallen als in anderen Jahren. Wir bitten um Verständnis. Meldet euch bitte beim OK, sollte der Festkartenpreis der

Grund sein, ein Team nicht anzumelden, damit wir zusammen eine Lösung finden können.

In diesem Jahr ändern sich 3 wesentliche Sachen:

1. Es gibt 2011 keine Teambeschränkung, ihr könnt also mit mehr als 4 Teams pro Sektion antreten.
2. Zugelassen werden Wettkämpfer/innen mit Brevet I oder Brevet Basis Pool.
3. Der Nothilfewettkampf fällt weg.

SLRG Wettkampf-Reglement:
<http://www.slr.ch/de/download/wettkampfe>

Nun seid Ihr gefragt: Meldet eure Teams an, damit wir wissen, mit wie vielen Wettkämpfern wir rechnen können. Solltet Ihr Fragen oder aber auch Anregungen haben, lasst uns das wissen. Wir freuen uns schon jetzt auf eure Anmeldungen.

Weitere Infos auf der Homepage:
www.slr.bueren.ch

Das OK SM 2011

Championnat Suisse 20/21 août 2011

En date du 25 janvier 2011, les présidents des sections SSS Büren a.A., Lyss et Granges ont rencontré le secrétaire central SSS, Markus Obertüfer, et le chef sport de sauvetage SSS, Pascal Reichmuth, pour un échange. La raison de cette rencontre d'urgence était qu'aucune section ne s'était encore annoncée pour organiser le CS 2011 de la SSS.

Chers compétiteurs et compétitrices,

En très peu de temps, nous avons réussi à nommer un comité d'organisation pour préparer le Championnat Suisse qui aura lieu à Granges. Ainsi, les nageurs sauveteurs de toute la Suisse pourront se rencontrer en 2011, comme toutes les années précédentes.

Les 20 et 21 août 2011, quelque 1'000 compétiteurs et compétitrices se mesurent lors de sept disciplines, qui auront lieu durant deux jours pour obtenir le titre de Champion Suisse tant

convoité. La manifestation a lieu dans la piscine ouverte «Gartenbad» à Granges/Soleure. La place de camping, les locaux de la Protection civile et la gare sont facilement atteignables à pieds. Vendredi soir, vous avez la possibilité de passer une belle soirée tranquille en mangeant une saucisse de veau et du pain et de trinquer à la santé du CS 2011.

Cette année et à cause du temps limité qui nous est accordé pour la préparation, le prix de la carte de fête sera un peu plus élevé que les années précédentes. Nous comptons sur votre com-

préhension. Mais si le prix de la carte de fête devait être une raison pour une équipe de ne pas s'inscrire, nous vous demandons de vous annoncer auprès du comité d'organisation afin de trouver une solution.

En 2011, il y aura 3 changements majeurs:

1. Il n'y aura plus de restrictions dans l'annonce des équipes. Une section peut alors sans autre inscrire plus de quatre équipes.
2. Seront admis tous les compétiteurs/compétitrices en possession d'un brevet de base pool.
3. Il n'y aura plus de concours de secourisme.

Le règlement des concours SSS peut être téléchargé sous: <http://www.sss.ch/fr/download/wettkampfe>

Maintenant, la balle est dans votre camp: inscrivez vos équipes pour que nous puissions évaluer combien de personnes seront présentes à Granges. Si vous avez des questions ou des suggestions, n'hésitez pas à nous contacter! Nous nous réjouissons d'ores et déjà de recevoir vos inscriptions. A tout bientôt!

Toutes les nouvelles figurent sous www.slr.bueren.ch

Cordialement vôtre,
Le comité d'organisation du CS 2011

**Schweizermeisterschaften SLRG
Championnats Suisses SSS
Campionati Svizzeri SSS
GRENCHEN 2011**



Campionati svizzeri dei salvatori 20 e 21 agosto 2011

Il 25 gennaio 2011, i presidenti delle sezioni della SSS di Büren a.A., Lyss e Grenchen si sono incontrati con il Segretario centrale della SSS Markus Obertüfer e il responsabile sport di salvataggio Pascal Reichmuth per uno scambio di idee. L'incontro era dovuto al fatto che fino a quel momento non si era ancora trovata la sede per lo svolgimento dei CS 2011 della SSS.

Care e cari partecipanti ai Campionati,

Siamo riusciti in brevissimo tempo a mettere insieme un CO per la preparazione dei campionati svizzeri a Grenchen. In questo modo, anche nel 2011 ci sarà un incontro della SSS al quale parteciperanno nuotatori e nuotatrici di tutta la Svizzera.

Il 20 e 21 agosto 2011 ca. 1000 partecipanti si contenderanno quindi il titolo svizzero confrontandosi in sette discipline, suddivise nelle due giornate. Le gare si svolgeranno nella piscina all'aperto di Grenchen SO. Il campeggio, la struttura della protezione civile e la stazione sono comodamente raggiungibili a piedi. Il venerdì sera c'è la possibilità di ritrovarsi insieme a mangiare pane e würstel, e a brindare ai CS 2011.

Dato che i tempi di preparazione sono ridotti, quest'anno il costo delle schede personali è un po' più elevato de-

gli altri anni. Confidiamo nella vostra comprensione. Vi preghiamo di contattare il CO nel caso in cui il costo delle schede personali dovesse essere il motivo della mancata iscrizione di una squadra, di modo che si possa trovare insieme una soluzione.

Quest'anno ci sono 3 cambiamenti principali:

- 1 Nel 2011 non ci sono limiti di squadre, quindi potete iscrivere più di 4 squadre per sezione.
- 2 Sono ammessi partecipanti in possesso di brevetto I o brevetto Base Pool.
- 3 La gara di pronto soccorso è stata eliminata.

Regolamento gare della SSS: <http://www.sss.ch/it/download/campionati>

Ora vi chiediamo di iscrivere le vostre squadre per sapere quanti partecipanti dobbiamo calcolare. Se avete domande o suggerimenti non esitate a comunicarceli. Aspettiamo sin d'ora le vostre iscrizioni.

Ulteriori informazioni nel sito www.slrgbueren.ch

Il CO CS 2011



WM im Wildwasserschwimmen

Eine neue Herausforderung für gut ausgebildete Wasserretter: Die 1. WM im Wildwasserschwimmen findet am 11. Juni in Lienz (Osttirol) statt. Wie sieht denn die Wettkampfstrecke der Whitewatertrophy 2011 aus? Eine Frage, die in den letzten Wochen öfters aufgetaucht ist! Nun ja, die WM-Strecke ist die gleiche der letzten Whitewatertrophies. Näheres erfährt ihr unter: www.whitewatertrophy.at

Wasser-Rettung Lienz
Rechter Drauweg 2b
9900 Lienz

Wettkampfbüro:
Setup IT
Bozener Platz 2, 9900 Lienz
whitewater@wasser-rettung.net

STRECKE

- 2 Sprünge 7m
- Länge 3,5 km
- Wildwasserstufe 3 - 5
- 8° Wassertemperatur
- 5 Checkpoints
- 3 Laufpassagen

1. WELTMEISTERSCHAFT WILDWASSERSCHWIMMEN

AUSDAUER

KRAFT

MUT

TEAMGEIST

11. JUNI 2011
LIENZ

MENSCH GEGEN NATUR



In Zusammenarbeit mit der ÖWR Einsatzstelle Lienz.
www.wasser-rettung.net

JSM-NEWS Spezial 2011



Die Jugend-Schweizermeisterschaften im kommenden Juni in Uzwil versprechen ein besonderes Highlight zu werden. Das OK und die SLRG Sektion Wil sind beflügelt, mehr als nur einen Schwimmwettkampf zu veranstalten. Etwas Ausserordentliches zu bieten zeigt sich in den folgenden Zielen, die das OK recht hoch gesteckt hat:

- Kein «Schlafen» auf dem harten Boden. Es gibt Matratzen in den Unterkünften. Ein wohlverdienter Schlaf ohne Rückenweh wird auch die Wettkampfleistungen steigern.
- Wer mit dem ÖV anreist, darf auf ein gutes Postautonetz vom Bahnhof zum Festgelände zählen, damit das Gepäck bequem mitgenommen werden kann.
- Von der Autobahnausfahrt der N1 Uzwil/Oberbüren sind die Parkplätze in 2 Minuten erreichbar, unmittelbar beim Festplatz.
- Auf dem Festgelände selbst ist alles bequem zu Fuss erreichbar, denn alles liegt nah beisammen. (Schwimmbad, Festhalle, Zeltplatz, Unterkünfte)
- Ein guter Start hängt auch vom Wohl der Teilnehmer ab. Am Samstagmittag nach Ankunft aller Wettkämpfer wird bereits ein warmes Mahl serviert.
- Abends nach dem festlichen Dinner wird eine 6-Mann Coverband euch von den Bänken reissen und ins gleissende Licht rücken.
- Für nimmermüde Kämpfer steht eine riesige Kletterwand und eine Soccerarena zur Verfügung, mit Treffpunkt-Bar, an der coole Drinks ausgeschrieben werden.
- Ein spannender Plauschwettkampf erwartet euch.
- Am Sonntagmittag dürft ihr auf eine warme Verpflegung zählen, damit ihr euch wohlgestärkt auf die Heimreise machen könnt.

Wir hoffen auf eine erlebnisreiche, erfolgreiche Schweizermeisterschaft und sind gespannt auf die zahlreichen Mannschaftsmeldungen, die jetzt sofort eingereicht werden müssen!

OK / JSM



**Für Unentschlossene:
Anmeldefrist verlängert
bis Ende April !**

Internet: www.slrq.ch/jsm





Vor einem Jahr besichtigte das OK die Schwimmbadanlage. Il y a une année, le CO a visité les lieux. Un anno fa il CO ha visitato la struttura.



In diesem schönen Bad findet die JSM 2011 statt. C'est dans cette belle piscine qu'aura lieu le CSJ 2011. In questa bella piscina si svolgeranno i CSG 2011.

CSJ spécial 2011

Le Championnat Suisse Junior 2011 aura lieu en juin à Uzwil et il promet d'ores et déjà de devenir une manifestation INOUBLIABLE! Le comité d'organisation et la section SSS de Wil sont ravis d'organiser davantage que seulement une compétition de natation. Les objectifs du CO sont élevés, mais nous voulons offrir un week-end extraordinaire aux participants:

- Pas de nuitée sur le sol froid et dur. Dans les dortoirs, il y a des matelas. Car une bonne nuit de sommeil sans mal au dos augmente sans doute les capacités de tout compétiteur.
- Ceux qui arrivent avec les transports publics peuvent compter sur un bon réseau de Cars postaux depuis la gare jusqu'au terrain où a lieu la fête. Ainsi, les bagages ne sont plus un problème.
- Depuis la sortie d'autoroute N1 Uzwil/Oberbüren, les places de parc sont atteignables en seulement 2 minutes et se situent à côté du terrain de fête.
- Sur le terrain de fête, tout est facilement atteignable à pieds (piscine, halle de fête, place de camping, logements).
- Un bon championnat se traduit sans doute par le bien-être des participants. Ainsi, samedi à midi, après l'arrivée, un repas chaud sera servi aux compétiteurs.
- Le soir, après un dîner de gala, un orchestre de 6 hommes veillera à vous faire danser jusqu'au petit matin.
- Pour les grands sportifs, un mur de grimpe et un terrain de Soccer sont à disposition, de même qu'un bar qui sert des cocktails super cool.
- Un championnat inoubliable vous attend!
- Dimanche à midi, vous pouvez compter sur un ravitaillement chaud avant de reprendre le chemin dans vos foyers.

Nous espérons vivre avec vous un Championnat Suisse Junior intéressant et couronné de succès et comptons sur vos nombreuses inscriptions. Ne tardez pas à vous annoncer sur www.slr.ch/jsm

CO / CSJ

CSG NEWS – Speciale 2011

I campionati svizzeri giovanili che si terranno nel prossimo giugno a Uzwil hanno tutte le premesse per diventare un grande evento. Il CO e la sezione Wil della SSS desiderano realizzare più di una semplice gara di nuoto. Che si voglia proporre qualcosa di straordinario emerge dalle indicazioni che seguono, preparate dal CO:

- Non si «dormirà» sulla nuda terra. Nelle strutture di alloggio ci sono dei materassi. Un meritato riposo senza mal di schiena andrà anche a vantaggio delle prestazioni nelle gare.
- Chi viaggia con i mezzi pubblici potrà contare su un buon collegamento con l'auto-postale dalla stazione alle strutture che ospitano l'evento, in modo da poter trasportare i bagagli con comodità.
- Dall'uscita autostradale della N1 di Uzwil/Oberbüren i parcheggi sono raggiungibili in 2 minuti e si trovano nelle immediate vicinanze del luogo della manifestazione.
- Dal luogo della manifestazione è possibile raggiungere comodamente a piedi tutte le strutture, che si trovano comunque una vicina all'altra (piscina, salone delle feste, campeggio, alloggi).
- Una buona partenza dipende anche dal benessere dei partecipanti. Per questo motivo già per il pranzo di sabato, dopo l'arrivo di tutti i concorrenti, verrà servito un pasto caldo.
- Dopo la cena festosa, una cover band di 6 componenti vi farà alzare dalle panche per scendere in pista sotto i riflettori.
- Per gli instancabili è disponibile un'enorme parete di arrampicata e un campo da calcio, con un bar di ritrovo dove verranno serviti fantastici drink.
- Vi aspetta anche un'entusiasmante gara non agonistica.
- La domenica mattina vi offriremo qualcosa di caldo, di modo che possiate recuperare tutte le forze per un buon rientro a casa.

Speriamo che i campionati svizzeri siano un evento ricco di esperienze e si concludano al meglio, e attendiamo numerose iscrizioni di squadre, che devono essere fatte sin da ora con urgenza! Internet: www.slr.ch/jsm

CO / CSG

AZB

6210 Sursee